

Festival delle lingue: Il futuro non parla una lingua sola

Trèffanse zo vorstiana bia zo lirna di zungen von ändarn

Inizia oggi e prosegue domani a Rovereto il Festival delle Lingue, un importante evento organizzato da IPRASE - Istituto provinciale per la ricerca e la sperimentazione educativa, Ente strumentale della Provincia Autonoma di Trento e realizzato in collaborazione con la Provincia Autonoma stessa e con il Comune di Rovereto e si inserisce nel Piano Trentino Trilingue 2015-2020.

Il Festival delle Lingue è una manifestazione che vuole legarsi fortemente al nostro territorio, un territorio di confine, e l'impegno di tutti, in particolare di questi tempi, deve essere quello affinché un confine mai diventi una barriera, ma sempre e solo un fine in comune tra persone e popoli non così diversi. Proprio per la vicinanza geografica, nei luoghi di confine, non può che esserci scambio e confronto quotidiano con gli "altri". Dal confronto nascono innovazione e nuove strategie di convivenza, dove la lingua del prossimo non può che diventare anche la propria lingua. Il Festival delle Lingue è dunque una grande occasione di incontro tra genitori,

studenti e tra docenti impegnati nell'insegnamento delle lingue degli altri, dalla scuola dell'infanzia alla scuola secondaria di secondo grado e si propone di offrire un servizio alle scuole trentine attraverso incontri, laboratori, workshop e conferenze per raccontare l'importanza delle lingue in modo innovativo e coinvolgente, con eventi interattivi e trasversali

Dar Festival von zungen bodase haltet in dise tang ka Rovrait un boda da bart nemmen toal 'z Amt vor di Zungmindarhaitn vodar Provintz vo Tria o pittnandar pinn drai Kulturinstitut Lusérnar, Ladinar un Bersentolar iz a bichtega okasiong zo vorstiana pezzar bazta vürkhint in di schualn pinn prodjekt "Trentino Trilingue" dar prodjekt, starch geböllt vodar Provintz, zo lirna taütsch un ingles in di schualn. In disan prodjekt tarfanda vennen platz ünsarne khlummanne zungen o, un asó von Festival magna vortrang guate sachandar di sèlln boda lirnen di zungen von mindarhaitn o. Un nèt lai maistre profesör un studentn bartn vennen eppaz bo-



den sichar bart khemmen guat, ma di eltarn o, ummdar von argoméntn bart soin propío "family learning" khött in ingles ma dèstar zo vorstian azpe biar; "lirnen in famildja". Ja, ombromm nicht mage khemmen gelimt azta di famildje nèt vorstian ke soi hilfe iz dar grunt vo aniaglaz gelima. Ditz, iz hoatar, iz asó vor ünsar khlummana zung o. 'Z iz bol rëcht vorsan in schauln azta tüan allz bazza mang zoa azta di

zung vo Lusérn sai gehaltet azpe alle di ändarn zungen, ma azma nèt äheft in famildja barzt soin schäula sber azta auzkhemm eppaz guatz. Dar Kulturinsitut Lusérn bart nemmen toal disan bichtegen Festiva boda zuarbartnkhemmen laüt vodar halm bèlt, pittnar auzlegom boda bartn khemmen gezoaget alle di näung sachandar gemacht in dise lestin djar. (ang)

Più flessibile del telelavoro, più redditizio del part-time: il lavoro del futuro si chiama "smart working".

Arbatn, bobrall bo ma sait, balma hatt zait un lust



Niamat boazt pezzar baz di lusérnar, bazzez bill muanen, austian alle mörigas in aldar vrüa, vor da austeat di sunn, un ausitzan afte koriara odar vüarn in auto aff schäulane beng übar di pèrng, pitt alln in bèttadarn, zoa zo giana z'arbata. In ta' vo haüt, berda arbatet inan ämt odar inaran groazan firma, in grazzia in Internet un in näung teknododje, mak ävorsan zo macha di telelariat. Ma telelariat billz nèt muanen arbatn alle tage dahuam, umbromm di meararstn arbatgebar bölln allz ummaz azma gea attn arbatplatz daz mindarste zboa tang afte boch. Vor vil laüt boda lem vort bait, übarall vor di baibar boda nästian in haus un in khindarn, ditza o mak soin malamentar. An ändra solutziong berat arbatn "toalzait", magare lai da halbe boch. Sichar, da hintar sait vodar madàdja iz ke, bi mindar urn ma arbatet, bi mindar gèlt ma gebinnt. Est però

soinda guate näuge un – bidar da gloabet odar nèt – sa khemmen vo Ruam. Dar parlament iz drumauz zo diskutra un zo votara a näuga ledje boda magat vornaügar di bèlt vodar arbat in Beleschlánt. Di arbat vo mörng hoatz "smart working", no an inglesez bort, boda bill muanen sovl azpi : "arbatn, benn un bo ma böllt", dahuam, destar gestotzt affon kanapé, odar sinamai in trèno, inan roplá, inaran pèrghütt odar gelaich bo, äna staifege arbatzaitn un äna maistar odar kolége boden zimegarn, un allz ditza in grazzia in modernegen ordénje azpi laptop, tablet, smartphone. Schauget bolau però: "smart working" billz nèt muanen arbatn mindar. Anka berda arbatet frai, mucht machan soi arbat gerècht un pa zaitn. Zo khöda daz bar, allz ditza iz nèt näuge in Beleschlánt: in di groazan internazionalen firmen arbatetma asó sa sidar ettlane djardar un izta khent darkhennt ke

berda arbatet vo dahuam rendart mearar, umbromm dar iz kontént un iz mindar untar drukh. An lestin peade di saitin hāmda eppaz zo gebinna: dar arbatar, boda mak uanagen pezzar arbat un famildja, nützante pezzar soi frai zait, un dar arbatgebar, boda zert mindar gèlt vor di lokél, di möbl un di berme. An lestin di politik o hatt darkhennt ke daz smart working iz epapaz guatz vorz lant und vor di bèlt o, umbromm mindar laüt bodase mövorn hintar un vür alle tage zo giana z'arbata bölln muanen mindar aute boda rümbln pa bege boschailzante di luft. Pitt disarn näung ledje böllatma auzbetarn daz smart working, ziagante inn di khlumman firme un di offenteschen emtar o. No darzuar, di ledje khütt ke berda arbatet dahuam hatt daz gelaichege rëcht azpi di ändarn arbatar o: gezalate ferie, kränkhtage, pensiong, schütz vor di müatar un asó vür. Ma bia bartze

auzschaung di bèlt vo mörng, a bèlt boda niamat geat z'arbata? 'Z iz hoatar ke daz smart working iz nèt eppaz vor aniaglaz: a dokhtur mak nèt kurarn di beata pinn telefoni un a maistra mak nèt lirnen in khindarn vo dahuam, magare durch Skype (ma kisá, furse in an tage barpar seng ditza o). Ma 'z soinda no vil andre resongen zoa nèt zo bölla arbatn dahuam: vil laüt mischan nèt gearn au di arbat pinn privatt lem, umbromm sa vörtn nèt z'soina guat zo haltase getrennt, un vor daz sèll böllnsa liabar hām veste arbatzaitn, vo di achte fin di vünve, un darnä lazzanen hintar allz un vorgèzgan di arbat fin in tage darnä. Andarne arbatn gearn in kompania pinn kollege un vörtnse zo hōarase alumma dahuam. Ma vor di lusérnar un vor alle laüt boda lem vort bait vo dar statt, daz smart working magat allz ummaz soin eppaz interesantegez.

Paolo Pergher

Istituto Cimbro
Kulturinstitut
Lusérn
Tel. 0464-78.96.45
info@kil.lusern.it
www.lusern.it



» L'Istituto Cimbro cerca collaboratori per la pagina cimbra

Ber bill schraim vor di Sait vo Lusérn?

■ Dar Kulturinstitut Lusérn süacht laüt boda schraim lusérnesch afta disa sait von djornal, darkhennanten bazten zuarsteat. Azpe dar mak seng sidar ettlana zait di artikln soin untarschribet hërta von gelaichegen laüt, un ditza iz nèt eppaz guatz vor ünsar zung, boda hatt mengl, mearar baz nia, z'soina geschribet azma nèt böllt azze gea vorlort. Schraim iz nèt daz uantzege boma mage tüan vor soi zung, ma sichar iz a guatar schütz. Daz sèll bobaraz möchan vorsan hërta iz: "Baz tüade i vor moi zung?" Ma boazt ke schraim iz nia eppaz dèstar in khummana zung, ma da vorstma nèt groaze profesör, odar djornalistn boda allz bizzan, ma lai laüt boda hām eppaz schümma, odar mindar schümma o zo kontära in ändarn. Mearare in dise lestin djar hām gevänk in pefel vodar zimbarzung un soin stoltz vo ditza, ma ombromm nèt provärn zo nütza daz sèll bosa hām gelimt schraibante, vorza vorgèzzan allz? Berdasan bill bizzan mearar iz genumma az äruaf in Kulturinstitut, boden bart khemmen khött baz 'z izta zo tüana un biavl 'z barten khemmen darkhennt azpe gèlt vor aniaglan artikl.

Dopo la presenza ormai consueta dell'orso, sull'Altipiano fa capolino anche il lupo.

Dar bolf un 'z mentsch an alta stòrdja vor näuge zaitn.



I lupi dell'altipiano nella fototrappola

Dar bolf loaft ünsarne beldar, da alt vort von bill vich kheart zo spiza züntrest in hërtz; hundartar djar stòrdja un alle di näung taknolodje varlérn nicht balda a mentsch bokhennt da bill natür. Ma 'z iz sa vürkhent an stroach azta a bolf un a männ soine getrofft un geschaugt in di oang. Dar männ hatt gehoazt Francesco, haüt boazpar ke 'z iz a groazar hailege, alora iz gest a zalotro vo nicht, ma dar izzese nèt gevörtet; 'z iz di vort da groaz schult bodaz pintet di schinkh, bodaz boneblt di hirndar, bodaz vornichtet 'z hërtz. Dar bolf loaft di beldar un ändre bölf vil znichtar stian in di stattn von männ, azpe di bölf vörtnsase vo allz: von ändarn boden stian umenumm, vo näung sachandar boda vürkhemmen, vo se sèlbart, un di vort machtze znicht azpe a billez vich. Ma 'z soinda no männen un bölf bodase darkhennen prüadar untar in gelaichege hümbel. Sünn vonan uantzege vatar. Lazpar loavan in bolf in balt un hüatar in bolf boda lebet züntrest ünsar seal.

La primavera correva per i prati seminandoli di perline colorate, il bosco di faggio si vestiva di nuovo. Pèatar fumava piano sulla porta di casa, quelle ore crudeli prima dell'alba gli portavano sempre una strana voce di cui non capiva l'origine, una voce di lontano che lo chiamava dal fondo della foresta.

In fretta, doveva correre più in fretta, anche se l'aria ancora fredda voleva fargli scoprire i polmoni, anche se sentiva le gambe farsi di pietra; sempre più in fretta se non voleva perderli di vista; i primi stavano già scavalcan-

do la collina e lui era ancora dentro il bosco. Ah, ma non era sempre stato così, si ricordava ancora quando era lui a correre davanti a tutti, a quel tempo se ne guardavano bene dal contrastargli il passo, sapeva come farsi valere. Di tutto quel futuro, oggi gli era rimasto solo la forza degli occhi. Era vecchio, e lo sapeva, ma non lo avrebbe mai ammesso con nessuno. Finalmente la salita nel bosco finì e Khj2 (così lo chiamavano gli uomini, ignorando che il suo vero nome fosse Uruk) rimase per un attimo come sospeso, il fiato gli si aggrovigliava in gola e le mille luci della valle gli stancavano gli occhi. Nessuno dei compagni lo aspettò era solo, aveva fatto tutta quella fatica per niente, tutto quel fiato a ramengo. Uruk esitò ancora; continuare solitario la corsa verso gli stabbi là in basso, oppure ritornare? A dare ascolto agli uomini avrebbe dovuto urlare tutta la sua rabbia e la sua frustrazione contro la luna, ma lui non era fatto così, amava il silenzio, e nel silenzio sentiva una voce diversa dalle altre, si sentiva chiamato. Passi. Passi? Uruk annusò l'aria e rimase immobile. Pèatar aveva lasciato la strada, un'inquietudine senza nome lo spingeva verso i rovi che delimitavano il bosco. Quando gli occhi si fermarono dentro agli occhi, sentì sciogliersi il cuore, allora era quella la voce che lo chiamava! Mugolò come un cucciolo abbandonato, un bimbo orfano di madre, sentì inutile la fierezza della sua stirpe. Un uomo e un lupo, era già accaduto quasi mille anni prima ora tornava ad accadere; un uomo e un lupo, chi dei due ammansiva l'altro?

Andrea Nicolussi Golo